

القصيدة " لكل قريهة سعيدة " لمرزاغلا أحمد
(دراسة تحليلية بلاغية فى علم البيان)



البحث

مقدم إلى كلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا
للحصول على الشهادة العالمية فى علم اللغة و أدبها

وضع :

محمد راشد

رقم دفتر القيد

٠١١١٠٥٣٠

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

شعبة اللغة العربية و أدبها بكلية الآداب

بجامعة سونن كاليجاكا الإسلامية الحكومية يوكياكرتا

يوكياكرتا

٢٠٠٦

NOTA DINAS

Jogjakarta, 05 Juli 2006

Kepada Yth.

Dekan Fakultas Adab

UIN Sunan Kalijaga

di Jogjakarta

Assalamu'laikum Wr. Wb.

Setelah melakukan beberapa kali bimbingan skripsi, baik dari aspek isi, bahasa maupun tulisan dan setelah membaca skripsi mahasiswa :

Nama : MUH. ROSID

NIM : 01110530

Fak./Jur. : ADAB / BSA

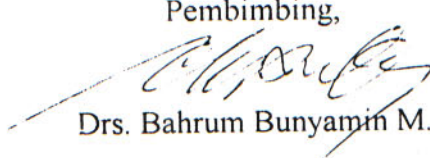
Judul : QOSIDAH LIKULLI KARIHAH SA'DIYAH LI
MIRZA GHULAM AHMAD < Dirosah Tahliliyah
Balaghiyah Fi Ilmi Bayan >

Maka selaku pembimbing, saya berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah layak diajukan untuk dimunaqasyahkan. Harapan saya agar mahasiswa tersebut segera dipanggil untuk mempertanggungjawabkan skripsinya.

Demikian, semoga menjadi maklum.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb

Pembimbing,


Drs. Bahrum Bunyamin M.A

NIP.150201895



PENGESAHAN

Skripsi dengan judul :

القصيدة "لكل قريهة سعيدة" لمرزا غلام أحمد

(دراسة تحليلية بلاغية في علم البيان)

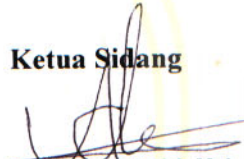
Diajukan Oleh :

Nama : MUH.ROSID
N I M : 01110530
Program : Sarjana Strata I
Jurusan : B S A

telah dimunaqasyahkan pada hari **Senin, 31 Juli 2006** dengan nilai : **B-** dan telah dinyatakan syah sebagai syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra (S.S)

Panitia Ujian Munaqasyah,

Ketua Sidang


Dr. Alwan Khoiri, M.A.
NIP 150235858

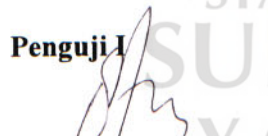
Sekretaris Sidang


Aning Ayu Kusumawati, S.Ag, M.Si
NIP 150327076

Pembimbing/Merangkap Penguji


Drs. Bachrum Bunyamin, M.A
NIP 150201895

Penguji I


Drs. HM Syakir Ali, M.Si.
NIP 150178235

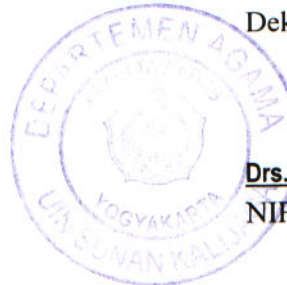
Penguji II


Drs. Mardjoko Idris, M.Ag
NIP 150232845

Yogyakarta, 5 August 2006, Jam 12:56 PM

Dekan Fakultas Adab


Drs. HM Syakir Ali, M.Si
NIP. 150178235



الشعار

أحر صواعلى تعلّم اللّغة العربيّة فإنّها جزء من دينكم
(عمر بن الخطاب)

ما أفلح فى العلم إلّا من طلبه فى القلّة
(الإمام الشافعى)



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

أهدى هذا البحث إلى:

- أمى المحبوبة وأبى المحبوب
- إخوانى و إخوانتى
- وكل أصدقائى وزملائى جميعا وخصوصا إلى أصدقائى فى "ناصر الطلاب" الذين قد بذلوا جهدهم فى العلوم اللغوية.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

كلمة شكر وتقدير

إن الحمد لله نحمده ونستعينه ونستغفره ونعوذ بالله من شرور أنفسنا ومن سيئات أعمالنا من يهديه الله فلا مضل له ومن يضلل الله فلا هادي له. أشهد أن لا إله إلا الله وحده لا شريك له، وأشهد أن محمدا عبده ورسوله صلى الله عليه وعلى آله وأصحابه الطيبين الطاهرين وعلى تابعيهم بإحسان إلى يوم الدين وسلم تسليما كثيرا. أمّا بعد.

فبعود الله وقدرته ورحمته إنتهيت كتابة هذا البحث تحت عنوان "القصيدة لكل قريحة سعيدة" لمرزا غلام أحمد وأعتقد أن هذا البحث لم يصل إلى الصورة المرجوة إلا بمساعدة ومعاونة فضلا المدرسين، بذلك أرى من الواجب تقديم الشكر والتقدير عليهم جميعا. ففي هذه الفرصة الثمينة، أشكر جميع من تقدموا إلى عوننا ومساعدة، كتبوا نصيحة أو إقتراحا وأخص بالذكر منهم: الماجستير

١. فضيلة الدكتور اندوس الحاج شاكير آل الماجستير عميد كلية الأدب

بجامعة سونان كاليجاكا الذي قد سمح لي بإختيار هذا البحث.

٢. فضيلة الدكتور اندوس بحروم بونيامين الماجستير مشرف هذا البحث

الذي قام بجهد في تهذيب الألفاظ والكتابة وتنسيق الأفكار المقدمة في

هذا البحث، جزاه الله خير الجزاء.

٣. أساتذ والأساتذة في كلية الأدب بجامعة سونان كاليجاكا الإسلامية

الحكومية يوكياكرتا وموظفو هامعا.

٤. والدى الكريمين سرويني و فردان مونازيس, اللذين قاما بتربيتي منذ الصغر ورعاياتى للوصول إلى الغاية المنشودة فى العلم, فجزهما الله خير الجزاء.

٥. أختى الكبيرة و أختى صغير اللذين دفعونى على أن أتم هذا البحث سرعة.

٦. والأصدقاء المحبوبين الذين لا أستطيع ذكرهم واحد بواحد ساهموا بأفكارهم الغيرة فى سبيل إتمام هذا البحث.
عسى الله أن يجزين خير الجزاء و أدخلنى وإياهم فى زمرة عباده الصالحين.
آمين.

يوكياكرتا, ٢٨ يولى ٢٠٠٦

الكاتب

محمد راشد
STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

ABSTRAKSI

AL-QASIDAH LIKULLI QARIHAH SA'DIAH KARYA MIRZA GULAM AHMAD

(Dirosah Tahliliyah Balagiyah Fi Ilmi Bayan)

Puisi sebagai inti pernyataan sastra dapat dikaji dari berbagai macam aspeknya. Namun demikian orang tidak dapat memahami puisi secara sepenuhnya tanpa mengetahui dan menyadari bahwa puisi merupakan karya estetis yang bermakna, yang mempunyai arti, bukan hanya sesuatu yang kosong tanpa makna.

Sebuah puisi menumbuhkan pemikiran yang membangkitkan perasaan yang merangsang panca indera dalam susunan yang berirama. Untuk memahami sebuah karya sastra haruslah dikuasai lebih dahulu konvensinya. Demikian pula dalam memahami puisi Arab tradisional, orang tidak dapat menikmati puisi Arab tradisional tanpa memahami segi-segi dan ciri-ciri estetis puisi Arab. Ciri-ciri itu antara lain misalnya pembukaan Qasidah yang berisi ratapan dan tangisan terhadap puing-puing bekas tempat tinggal kekasih, persamaan bunyi diakhir bait, dan pemakaian bahasa yang khas yang menunjukkan sifat kesusastraannya.

'Qosidah Likulli Qorihah Sa'diah' (selanjutnya disingkat QLQS) karya Mirza Gulam Ahmad seorang sastrawan Hindustan adalah salah satu karya andalannya.

Mirza adalah seorang sastrawan Hindustan yang lahir dikota Qadian,.... Pada tanggal 13 februari 1835. sejak kecil dia kurang tertarik dengan urusan duniawi. Setelah ayahnya wafat, dia semakin menjauhi urusan dunia dan larut dalam bertawajjuh kepada Allah SWT.

QLQS adalah salah satu karya Mirza dari sekian banyak karya-karya beliau. Syi'ir QLQS terdapat didalam bukunya yng berjudul " Al-Khutbat Al-Ilhamiyah ". isi dari karya itu adalah untuk memberi peringatan kepada kaumnya juga untuk dipertandingkan dengan orang-orang Timur Tengah yang bahasa ibunya adalah bahasa Arab. Hal inilah yang menarik peneliti untuk mengkaji Syi'ir tersebut. Sehingga dapat diketahui seberapa tinggi mutu Syi'ir tersebut.

Adapun ciri dari Qasidah itu sendiri adalah terdiri dari minimal tujuh bait dengan Arud dan Qafiyahnya tetap dan Qasidah QLQS ini terdiri dari 59 bait dengan Arud dan Qofiyahnya tetap juga yaitu dengan memakai bahar Thowil..

Dalam Qasidah ini sang penyair banyak menggunakan bahasa kiasan (Majas), Istiároh, dan kinayah, sehingga dalam qasidah tersebut untuk menganalisanya perlu menggunakan Ilmu bayan. Qasidah tersebut adalah berisi tentang peringatan bahwa jika manusia tidak memperbaiki itikad dan perilakunya maka wabah pes (Kolera) akan turun, wabah inilah yang diisyaratkan dalam Syi'ir QLQS yang memuncak kedahsyatannya tahun 1902.

Dari uraian diatas nampak bahwa ada kriteria-kriteria tertentu berdasarkan konvensi agar suatu karya sastra bisa merupakan karya agung. Oleh karena itu peneliti berkeinginan untuk mengungkap kelebihan-kelebihan yang ada pada syi'ir tersebut. Jadi, dengan penelitian ini diharapkan dapat menjawab permasalahan-permasalahan sebagai berikut :

Bagaimanakah penggunaan Tasybih, Majas dan Kinayah pada Qasidah tersebut ?

Dalam penelitian sebuah karya ilmiah , maka peneliti harus bersandar pada teori yang relevan dengan masalah yang akan dibahas. Oleh karena itu untuk menjawab setiap permasalahan diatas, peneliti menggunakan teori Balagiyah yang dikhususkan pada ilmu Bayan. Dengan ini peneliti berharap dapat mengungkap sejauh mana gaya bahasa yang digunakan penyair.

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المحتويات البحث

أ	صفحة الموضوع
ب	رسالة المشرف
ج	المصادقة من الكلية
د	الشعار
هـ	الإهداء
و	كلمة شكر وتقدير
ح	التجريد
ط	محتويات البحث
١	الباب الأول : مقدمة
١	أ- خلفية البحث
٥	ب- تحديد البحث
٦	ج - أغراض البحث
٦	د- التحقيق المكتبي
٦	هـ- منهج البحث
٩	و- الأطار النظري
١٥	ز- نظام البحث
١٨	الباب الثاني : ترجمة حياة مرزاغلام أحمد وعمله
١٨	أ- مولده وتربيته
٢١	ب- أعماله المرزاغلام أحمد
٢٣	الباب الثالث : علم البيان

أ- تعريف التشبيه وأركانها	٢٤
ب- تعريف المجاز وأنواعه	٢٦
ت- الكناية	٢٨
الباب الرابع : التحليل البلاغي في علم البيان في القصيدة "لكلّ"	
قريهة سعيدة" لمرزا غلام أحمد	٣٠
أ- نص القصيدة "لكلّ قريهة سعيدة"	٣٠
ب- تحليل البلاغي في علم البيان	٣٥
الباب الخامس : الاختتام	
خلاصة	٥١

الباب الأول

مقدمة

أ- خلفية البحث

الشعر كنواة بيان الأدب يستطيع أن يدرسه من مختلف أبعاده، ومهما كان ذلك فإن الناس لا يستطيع أن يفهمه تمام الفهم دون إدراك ووعى أن الشعر عمل فني ذات المعنى، وليس شيء فارغ عن المعنى.

والشعر ليس عملاً سهلاً ساذجاً كما يعتقد كثير من الناس بل هو عمل متعمد غاية التعقيد، هو صناعة تجتمع لها في كل لغة طائفة من المصطلحات والتقاليد ما يزال النقاد منذ أرسطو ليس يحاولون أن نجعل الشعر صناعة يصفوها بما يقيمون عليها من مرادف ومقاييس.^١

والشعر عملاً أدبياً يعبر أفكار المؤلف عواطفه حيث يعبر به ما خطر بباله من حبه وشوقه وبعده أو نفده أو أفكاره الفلسفية العميقة.^٢

والشعر ينشئ الأفكار الذي ينهض به الشعور المتأخر في الحواس الخمس وزناً وقافياً.^٣ والشاعر في خلق الشعر يفكر في الصوت الرخيم، مثل موسيقى الشعر، والكلمته مرتب بتلك الكيفية حتى بارز صوته الرخيم مثل موسيقى، يعني يستعمل صوت جوقة موسيقية.^٤ والشعر يملك عنصر أكثر متكامل من النثر، مثل الصوت، والوقع، والقسمة الوقع، والإختيار.

١ شوق ضيف، الفن ومذهبي في الشعر العربي، مصر: دار المعارف، ١٩٦٩، ص. ١٣.

٢ Suroto, *Apresiasi Sastra Indonesia*, Jakarta : Erlangga, 1989, Hal. 39.

٣ Rahmat Joko pradopo, *Pengkajian Puisi*, Yogyakarta : Gadjah Mada University Press, 1987, Hal. 7.

٤ نفس المصدر

الكلمة، وترتيب الكلمة، واللغة المثل، وأسلوب اللغة.^٥ وفهم العمل الأدبي لا بد أن تسلط على معاهدتها، لأنّه كلام له معنى متعلّقاً بطريقة معاهدة يملكها القارئ، العاهد المتعددة لقراءة نص الأدب.^٦

وهكذا أيضاً في فهم الشعر العربي التقليدي . ولم يستطع المرء بدون فهم جوانب الجمالية الشعر العربي وسماته، وخصوصاً بمناسبة ذوق الأدب. وهى هذه المات إفتتاح القصيدة بالثناء والبكاء على الأطلال من أثر المكان المحبوب، تعا دل الصوت فى آخر البيت، وإستعمال اللغة الخاص التى تدلّ الصفة الأدباها. والشعر العرابى ليس طفا فى شكل كامل.^٧ لقد رأينا الولاة فى كل قطر من أقطار الأمة الإسلامية لا يستطيعون أن ينعشوا الأدب ولا أن يكون منهم بعض ذلك الذى نراه فالخفاء.^٨

ويتطور الشعر العربى قليل فقليل، ويسر نحو الكمال، وابتداء من الكلام المرسل إلى السجع و من السجع إلى الشعر فى بحر الرمل ثم الرجز، ويقال فى هذه المحلة ÷ن الشعر العربى بلاغة كماله. ويتطور الشعر العربى فى عدة طويلة حيث صار قصيدة، والقصيدة كمعيار الشاعر، لأن القصيدة علا عقل تتكوّن من سبعة أبيات فصاعد مع بحر وقافية ثابتة.

وحضوره فى الحياه يشتمل على المعن المهم، يعنى أنّه وسيلة معيشة الإنسان المهدبه.^٩

⁵ Rahmat Joko Pradopo, *prinsip-prinsip Karya Sastra*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1994 Hal. 62

⁶ A. Teeuw, *Sastra dan Ilmu Sastra*, Jakarta: Pustaka Jaya, 1984, Hal. 22.

⁷ Mas'an Hamid, *Ilmu 'Arud dan Qowafi*, Surabaya : Al-Iklas, 1995, Hal. 14

^٨ محمود مصطفى، الأدب العربى فى مصر، دار الكتب : العرب لطبعة والنشر، ١٩٦٧، ص. ٤٣

^٩ احمد السيّب، اصول النقد الأدبى، مصر: مكتبة النهضة، ١٩٦٤، ص. ٧٢

في الأدب هناك ثلاثة أقسام أو شعب من العلم، وهي نظرية الأدب، والتاريخ الأدب ونقد الأدب^{١٠}. العمل الأدبي قيم فنية أم لا ؟ فلا بد أينقده، ويجيئه، وكيالله، ويأتي عوارنته أهو حسنا أمقبيحا، أله قيمة فنية أم لا^{١١}. والقصيدة "لكل قريهة سعيدة" لمرزاغلام أحمد هي من قصيرته المشهورة، و مرزا غلام أحمد زعيم و أديب أجنبي، ولد وعاش في هندوستان. وتلك القصيدة يكتبها في اللغة العربية تحذيرا لقومه، وتسابقا مع العرب الذين يتكلمون العربية، وادعى أن مهارته اللغة العربية معجزة من الله تعالى تؤيد حقيقة دعوته^{١٢}. وهذه الحقيقة التي جذبت الكاتب لدراسة ذلك الشعر، لمعرفة ما يشمل فيه من وجوه بلاغة، وخصوصا من حيث التشبيه والمجاز والكناية.

والقصيدة "لكل قريهة سعيدة" من إحدى أعماله الأدبية الوجودية في كتابة تحت العنوان : "الخطبة الإلهامية". الذي لكل آخر البيت تعا دل الصوت، يعنى في القافية إنتهى بالحرف "ر". حتى يسمي القصيدة الرئية، مثل:

اري سيل افات تضها امقتدر . وفي الخلق سيات تذاغ وتنشر
وفي كل طرف نار شرتا ججت . وفي كل قلب قد تراءى التحجر
وقدز لزلت من هذه الريح دوح . تظلل بظلل ذى شفاء وتثمر^{١٣}

¹⁰Rene Wellek dan Austin Warnen, *Theory of Literatur*, New York : A Harvest Book, Harcourt, Brace and Company, Hal. 27

¹¹Rahmat Joko Pradopo, *Prinsip-Prinsip Karya Sastra*, Op. Cit. Hal. 9.

¹²Catur Rohani, Qasidah "Li Kulli Karihah Sa'diah (Analisis Struktural)", Dalam Makalah Munazaroh Sasta Asia Barat, Yogyakarta : Fakultas sastra UGM, 1997, Hal.3

¹³مرزاغلام أحمد، الخطبة الإلهامية، ربوة : التبشير (أحمدية)، ١٩٠١، ص. ٦١

من ذلك الشكل مثل ظاهر التادل الصوت في كلٍّ أخر البيت, تبعا
محمدّ مبارك في كتبه "الفقه اللغة والخصا ئصى العربيّة", حرف الرء
إحتوى إستمرارو التكرار في المعاهدة الأدب حرف الرء يدلّ عمدا
شخص من الشاعر وبجانب ذلك حرف الرء العشارة واجب الملا حظة
جدّا.

مرزا هو الأديب الهندوستانى الذى ولد فى المدينة القاديان, دائرة
كبوسدسفور, الهند, المدينة الصغير لا تمسوها مواصلات العصري. ولد
فى تاريخ ١٣ فبرويارى ١٨٣٥ هو ذرية الحاج برلاس, الرئيس معروف من
الفرس.^{١٤} مرزا يستمل تربية الأوّل فى البيت, ومنذ الصغير يبالي القيم المادية,
يستعمل أكثر الوقتة للمطالعة القرآن والكتب الدين الإسلام.

فى القرون الوسطى ١٩ الزعماء نصراني والهندوس بطريقة عذواني
هجم الإسلام. مرزا حزين يرى حالة الأمة الإسلام لم يستطع دفاع تعظيم
نبيهم والعظمة الدينهم. منذ سنة ١٨٧٢ هو يتدئ تقدّم العلماء مشهور
وخبير الخطبة ومحترف الدعوة الإسلام. فى السنة ١٨٨٢ يستعمل الوحي أن
يرسل المخلص. فى السنة ١٨٨٩ يقدّم إقراره المسيح والمهدى الذى جاء
يعود فى الاخر الزمان, إقراره هيّج اضطراب فى لإسلام وتحصل على إستهزاء
من القوم العلماء قديمي أن هو الكافر والمرتد الذى حلل القتل.

¹⁴ Muchlis Ilyas, *Riwayat Singkat Pendiri Ahmadiyah dan Para Khalifahnya*, Parung :
Jemaat Ahmadiyah Indonesia, 1989, Hal. 1.

ولو أكثر المقاومة والغتنة من المجتمع الهندوستان أوربا، الشرق الأوسط أو الدنيا يورث خزنة العلم جيد النوع فى العمل الجملة ٨٨ كتب، من بين ذلك:

فورانى تحريرى (١٨٨٥)، فتاح الإسلام، (١٨٩٠)، نورالحق
١ و٢، (١٨٩٤) الوصيات، (١٩٠٥) وغيرها، العمل الكبير بعد براحين
أحمدية، يعنى إسلامى أوصول فيلوسوفى، الذى ترجمة الى اللغة الاند
ونيسيا بموضوع فلسفة التعاليم الاسلامية (*Filsafat Ajaran Islam*) ماذا اكثر
غير الكتب الذى نشر المتبعة النسرة أو وكالة التبشير التحريك الجديد فى
الربرة باكستان.

ب - تحديد البحث

بناء على ما سبق ذكره أراد الكاتب أن يحدّد البحث فى القصيدة
"لكلّ قريهة سعيدة". ويحدّد الكاتب أيضا فى علم اليان فقط، وهو يشرح
الأمر من الجهة البلاغة، وخصوصا الجهة المتعلقة بالتشبيه والمجاز والكناية.

ولذلك فإن البحث محدّد على أمور أتية :

١. أى التشبيه إستعماله مرزا فى القصيدة "لكلّ قريهة سعيدة"؟

٢. أى كيف كان المجاز فى هذه القصيدة ؟

٣. هل هناك كناية إستعمالها مرزا فى هذه القصيدة ؟

ج - أغراض البحث

وأغراض هذا البحث كما يلي :

١. فهم البلاغة و تطبيقها في البحث.
٢. معرفة أسلوب التشبيه والمجاز والكناية في القصيدة " لكل قريهة سعيدة".

وأما فائدة البحث وهي كما يلي:

١. لإستفادة وزيادة الفكرة الجاذبة من علم البلاغة.
 ٢. زيادة الفكرة إلى القارئ عن مرزا غلام أحمد والعموله.
- وأحد منها دفع HLB Moody إنشاء الكتاب بموضوع *Teaching of Literature* أن العمل مضمون يعطي سهم الاهمة في المجموع حتى العمل نافع الحياة وليس مفكو كها.^{١٥}

د - التحقيق المكتبي

على بعد ناظر يرى أن القصيدة " لكل قريهة سعيدة" لمرزا غلام أحمد، فناء على ذلك شرع الكاتب أن يبحثها باحثا علميا وعلى الأخص بحثا عن أسلوب.

هـ - منهج البحث

ينمولد لك الشعور بغية مفهوم متكامل أو شبهه وبخصة عند ما ترى الجاحظ لا تجد أمامة سوى النقل من صحيفة هندية في معنى البلاغة وهي

¹⁵ Jabrohim, *Pengajaran Sastra*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1994, Hal.4.

وَأَمَّا عَنْ الطَّرِيقَةِ الْكَاتِبِ فَهِيَ كَمَا يَأْتِي:

١- جنس البحث

فِي هَذَا الْكُتُبِ يَسْتَعْمَلُ الْكَاتِبُ بَحْثًا مَكْتَبِيًّا (Library Research) يَعْنِي مَطَالَعَةَ الْكُتُبِ سَوَاءً كَانَتْ أَسَاسِيَةً مِثْلَ الْقَصِيدَةِ "لِكُلِّ قَرِيهَةٍ سَعِيدَةٍ" أَوْ ثَنَائِيَّةً وَهِيَ الْكُتُبُ الْمُتَعَلِّقَةُ بِمُرْزَاغَلَامِ أَحْمَدَ وَ قَصِيدَتِهِ.

٢. صناعة الجمع مادة

فِي التَّدْرِيسِ الْأَدَبِيِّ هُنَاكَ إِثْنَانِ مَادَّةُ الْأَوَّلِ الرَّجُوعُ طَرِيقَةُ عِلَامَةٍ مِثْلَ النَّصِّ وَالرَّجُوعُ فِي خَبْرَةٍ حِينَ يَقْرَأُ الْعَمَلُ الْأَدَبِي.^{٢١} الْعَمَلِيَّةُ جَمْعُ مَادَّةٍ وَهِيَ كَمَا يَلِي :

- أ- جَمْعُ الْمَادَّةِ بِمُنَاسَبَةِ الْمُرْزَاغَلَامِ أَحْمَدَ
- ب- جَمْعُ الْكُتُبِ عَنِ الْعِلْمِ بِلَاغَةٍ
- ت- يَقْرَأُ النَّصَّ الْأَدَبِيَّ بِحُزْمٍ وَمُتَكَرِّرٍ
- ث- تَأْمَلُ عُنَا صِرَ اسْلُوبَ فِي الْقَصِيدَةِ ثُمَّ رَكَّبَ طَرِيقَةَ خَاصَّةً.

٣. منابع مادة البحث

- أ- مَنَبِعُ الْأَوَّلِ يَعْنِي الْقَصِيدَةَ لِكُلِّ قَرِيهَةٍ سَعِيدَةٍ فِي الْكِتَابِ الْكُتُبَةِ الْإِلَهَاءِ مِيَّةَ لِمُرْزَاغَلَامِ أَحْمَدَ.

²¹ Aminuddin, *Statistika Pengantar Memahami Bahasa dalam Karya Sastra*, Semarang: IKIP Semarang Press, 1995, Hal.67.

ب- منبع ثانويّ يعنى الكتب وغير ها الذى بمناسبة البحث.

٤. تحليلًا مادّة

تحليلًا هذا القصيدة بطريقة إندوكتف (*Induktif*) يعنى جمع مواد ثم تحليلها حتى يحرز خلاصة.

بدراسة تحليلية بلاغية فى علم البيان يريد الكتاب يشرح الأسلوب فى القصيدة "لكلّ قريهة سعيدة".

و - الأطار النظري

العمل الأدبى يحتاج إلى الوزن فى درجتها, حتى القدرة الجموع الى عمل الأدب يأخذ بكثرة.

الشعر شكل عمل الأدب محبوب أمّة العرب. تبع أحمد المشيمي لذلك لتأثير دائرة الحياة وللغتهم و لسان الفصيح ليقرض الشعر.

تبع غوزالى (*Gazali BA*) الأدب هو كتابة أو اللغة الجميل يعنى خلق اللغة الجميل أو علم عن حاصل فنّ الأدب اللغة وحبود إرتبعاد النفس فى الكتابة^{٢٢}.

تبع الشوقي ظائف (*Syauqi Dhoif*) لفظ النص الأدب مثل شعر معنه ليس محد ود فى العبارة الذى ليس ظاهر من الخارج الدنيا, ولكن العبارة عن النفس, القلب و الشعور أرتعاد أنفسهم^{٢٣}. لذلك أكثر الشاعر يستعمل المجاز والتشبيه

²² Rahmat Joko Pradopo, *Pengkajian Puisi*, Op.Cit, Hal. 32.

^{٢٣} شوقي ضيف: فى النقد الأدبى, مصر: دار المعارف, ١٩٦٢, ص, ١٢٩

والكناية حتى لفظ الشعر يشير في المعنى البيان و الواجب تفهّم هادرس
 البلاغة^{٢٤}. في البحث علميًا لا بد أن يستند النظرية المتّصل بالمسألة البحث.
 والشاعر القصيدة "لكلّ قرية سعيدة" محبوبك يستعمل المقارنة والمثل.
 هناك كيفية النوع. مثل: مقارنة المباشرة يستعمل الكلمة أسلوب (Smile)
 مادّة المثل الناس. (Personifikasi)

ولذلك الكاتب يستعمل دراسة تحليلية بلاغية في علم البيان، لأنه
 مناسبة كيف يوصل متساو المعنى. بمختلف الأسلوب، بكلّ واحد الجميلة
 والحد.

أراد ابن رشيق أن يعرف الشعرو يذكر عناصره، فقال في باب حد
 الشعر بعد النية انه تكون أربعة أشياء، وهي اللفظ والوزن والمعنى والقافية^{٢٥}.
 وقبله قال قدامة في تعريف الشعر انه قول موزون مقفي يدا على معنى،
 في تعريف ابن خلدون الشعر المنظوم وهو الكلام الموزون المقفي ومعناه الذي
 تكون أو زانه كلها على روى واحد وهو القافية^{٢٦}. لتعريف خير الأدب
 العرب شعره الكلمة الفصيح، على وقع، سجع الذي رسم جميل الخيال^{٢٧}.
 لعل أشهر تعريف للبلاغة عند القدماء هو أنها "مطابقة الكلام لمقتضى الحال"^{٢٨}.
 العلم بلاغة يسمّى قواعد الأسلوب أو ستيلستيك تعليمي هو سبعة
 العلم اللغة العربية الذي يبيّن القواعد الأسلوب في المتكلم والمكتبة^{٢٩}.

٢٤ نفس المصدر، ص. ١٣٠.

٢٥ أحمد السيّد، أصول النقد الأدبي، مصر: مكتبة النهضة، ١٩٦٣، ص. ٢٩٥.

٢٦ نفس المصدر، ص. ٢٩٦.

٢٧ أحمد الإسكنداري ومصطفى غناني، الوسيط في الأدبي العربي وتاريخه، مصر: دار المعارف، ١٩٨٦، ص. ٤٢.

٢٨ شكر محمد عيد، مدخل علم الأسلوب، ريد: المكتبة العربية السعودية، ١٩٨٢، ص. ٤٣.

٢٩ A. Wahab Muhsin dan T. Fuad Wahab, Pokok-Pokok Ilmu Balaghoh, Bandung : Angkasa, 1986, Hal.3.

أ- تعريف التشبيه وأركانه

التشبيه في اللغة معناه "مثل" وإصطلاحاً بيان أن شيئاً أو أشياء شاركت غيرها في صفة أو أكثر، بأداة هي الكاف أو نحوها ملصوقة أو ملحوظة. وأركان التشبيه أربعة، هي: المشبّه، والمشبّه به (ويسيمان طرف التشبيه)، وأداة التشبيه، ووجه الشبّه (ويجب أن يكون أقوى وأظهر في المشبّه به منه في المشبّه).^{٣٠}

وأما أنواع التشبيه، فهي:

- ١- التشبيه المرسل ما ذكرت فيه الأداة.
- ٢- التشبيه المؤكّد ما حذفت منه الأداة.
- ٣- التشبيه المجمل ما حذفت منه وجه الشبّه.
- ٤- التشبيه المفصّل ما ذكر فيه وجه الشبّه.^{٣١}
- ٥- التشبيه التمثيل إذا كان وجه الشبّه فيه صورة منتزعة من متعدد.
- ٦- التشبيه غير التمثيل إذا لم يكن وجه الشبّه كذلك.^{٣٢}
- ٧- التشبيه البليغ ما حذفت منه الأداة ووجه الشبّه.^{٣٣}
- ٨- التشبيه غير البليغ ما ذكرت فيه الأداة ووجه الشبّه.^{٣٤}
- ٩- التشبيه المقلوب هو جعل المشبّه بأدعاء أن وجه الشبّه فيه أقوى وأظهر.

^{٣٠} على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، مصر: دار المعارف، ١٩٠٠، ص. ٢٠.

^{٣١} نفس المصدر، ص. ٢٥.

^{٣٢} نفس المصدر، ص. ٣٥.

^{٣٣} نفس المصدر، ص. ٢٥.

^{٣٤} A. Wahab Muhsin dan T. Fuad Wahab, Pokok-Pokok Ilmu Balagoh, Bandung: Angkasa, 1986, Hal. 35

١٠ - التشبيه غير المقلوب هو جعل المشبه مشبها وجعل المشبه به مشبها به.^{٣٥}

١١ - التشبيه الضمني تشبيه لا يوضع فيه المشبه والمشبّه به في صورة من صور التشبيه المعروفة بل يلمحان في التركيب.^{٣٦}

١٢ - التشبيه غير الضمني تشبيه يوضع فيه المشبه والمشبّه به في صورة من صورة التشبيه المعروف.^{٣٧}

ب - تعريف المجاز وأنواعه

المجاز اللّغوي هو اللفظ المستعمل في غير ما وضع له (في غير معناها الحقيقي) لعلاقة مع قرينه مانعة من إرادة المعنى الحقيقي.

والعلاقة بين المعنى الحقيقي والمعنى المجازي قد تكون المشابهة، وقد تكون غيرها، والقرينة قد تكون لفظية وقد تكون غير لفظية (حالية).^{٣٨}

تبع العلاقة المجاز اثنان، فهو:^{٣٩}

١. الاستعارة من الجاز اللغوي، وهي تشبيه حذف أحد طرفية، فعلاقتها

المشابهة دأعا، وهي قسمان: تصريحية، وهي ما صرّح فيها يلفظ

المشبّه به ومكنية، وهي ما حذف فيها لشمبّه به ورمز له بشيء من

لوازمه.^{٤٠}

³⁵ Ruslan Adjun, *Balogh Ilmu Bayan*, Yogyakarta : Andalas Pres, 1979, Hal. 19

³⁶ على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، ص. ٤٧

³⁷ *Op. Cit*, Hal. 18

³⁸ على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، ص ٧١

³⁹ A. Wahab Muhsin dan T. Fuad Wahab, *Pokok-Pokok Ilmu Balagoh*, Hal. 46

⁴⁰ على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، ص ٧٦-٧٧

٢. المجاز المرسل كلمة أستعملت في غير معناها الأصلي لعلاقة غير المشبهة مع قرينة مانعة من إرادة المعنى الأصلي. من علاقات المجاز المرسل: السببية، والمسببية، والجزئية، والكليّة، والأعتبار ما كان، والأعتبار مايكون، والمحليّة، والحاليّة.^{٤١}

وأما تبع التركيب المجاز ثلاثة، فهو:^{٤٢}

١- المجاز المركّب يعني تركيب إستعمل في غير ما وضع له لعلاقة غير المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة معناه الأصلي.^{٤٣}

٢- المجاز التمثيلية تركيب إستعمل في غير ما وضع له لعلاقة المشابهة مع قرينة مانعة من إرادة المعناه الأصلي.^{٤٤}

٣- المجاز العقلي يعني إسناد الفعل أو ما في معناه إلى غير ما هو له لعلاقة مع قرينة مانعة من إرادة الإسناد الحقيقى.^{٤٥}

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

٤١ على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، ص ١١٠

⁴² A. Wahab Muhsin dan T. Fuad Wahab, *Pokok-Pokok Ilmu Balagoh*, Hal. 63

⁴³ *Ibid.*

٤٤ على الجارم و مصطفى امين، البلاغة الواضحة، ص ٩٨
٤٥ نفس المصدر، ص ١١٧

ج - الكناية

الكناية لفظ لفظ أطلق وأريد به لازم معناه مع جواز إرادة ذلك المعنى.^{٤٦}

تنقسم الكناية باعتبار المكنى عنه ثلاثة أقسام: فإن المكنى عنه قد يكون صفة، وقد يكون موصوفاً، وقد يكون نسبة.

وأما أغراض الكناية خمسة فهو:^{٤٧}

١. الإيضاح
٢. تحسين المعنى وتجميله
٣. تمجيد الشيء وتغييره عنه
٤. العدول للهجنة
٥. للعار

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

^{٤٦} نفس المصدر، ص. ١٢٥

^{٤٧} A. Wahab Muhsin dan T. Fuad Wahab, *Pokok-Pokok Ilmu Balagoh*, Hal. 70

س- نظام البحث

نظام البحث الكاتب وهى كمايالى :

الباب الأول : مقدّمة

أ- خلفية البحث

ب- تحديد البحث

ج - أغرض البحث

د- التحقيق المكتبي

هـ- منهج البحث

و- الإطار النظري

ز- نظام البحث

الباب الثاني : ترجمة حياة مرزاغلام أحمد وعمله.

أ- مولده وتربيته

ب- أعماله مرزاغلام أحمد

STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الثالث : علم البيان

أ- تعريف التشبيه وأركانه

ب- تعريف المجاز وأنوعه

ت- الكناية

الباب الرابع : التحليل البلاغى فى علم البيان فى القصيدة "لكلّ قريهة

سعيدة" لمرزاغلام أحمد

أ- النص القصيدة "لكلّ قريهة سعيدة"

ب- تحليل البلاغى فى علم البيان

الباب الخامس : الإختتام

خلاصة



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

خلاصة



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

الباب الخامس

خلاصة

من هذا البحث هناك خلاصات يريد شرحها، كما يلي:

١. بلاغة التشبيه هو التشبيه من الحال إلى حال الحديد سببها، وأنواع من التشبيه في "القصيدة لكل قريهة سعيدة"، من بين ذلك التشبيه بمجال، التشبيه المرسل، التشبيه البليغ، التشبيه غير البليغ، التشبيه مؤكد، التشبيه المفصل.

٢. في "القصيدة لكل قريهة سعيدة" الشاعر ليس بعد من البلاغة المجاز، بل ذلك القصيدة يحتوى على جمع المجاز يعنى إستعارة، مرسل مركب، تمثيلية والمجاز عقلى. أمّا وأنواع من المجاز فى هذه القصيدة هو مجاز الإستعارة، مجاز المركب، مجاز العقلى، مجاز المرسل، المجاز التمثيلية.

٣. كناية هو الوجد ظاهرة من البلاغة، ولكن ليس معلوم إلا من الذى دقيق طبيعته وصاف فكره. من بين ذلك عامل الذى يعطى ثمن زيادة الكناية فى البلاغة يعنى أنه جاء بحال إستبدال إلى حقيق.

من البحث ظاهر كيف إختار مرزا غلا أحمد فى قصيدته الأسلوب سديد وتركيب المرتب. وتحرك مع حركة المعنى من الوجد التوصية إلى غيرها. وختار أيضا ماج الباطن الشاعر عبر بإضاح والحزم وإندمج القيم بقوا عدا لآدب.

وجوه البلاغة مفعول بالمرتب ولائم. قصّة الحزن والمصيبة الذى يكتسح
الدين والأمة الإسلام مصوور بالتشبيه والإستعارة والكناية بطريقة بجذاب الحياة
والإيضاح.

هكذا أيضا "حرف الرّاء" فى الآخر البيت الذى يبرز الحال صلد, إجتهد
والثقل, ليس يلعب لتسلية النفس بشعر فقط.

هكذا خلاصة الذى يذكر الكاتب, الفائض القصيدة لكل قريهة سعيدة
يدلّ مهارة الشاعر فى اللغة والأدب ولو هو ليس أمة العرب يسكن هناك.
يستعمل اللغة العربية. يعتقد الشاعر أن هذا القصيدة هو الهبة الله يعضد الدعوته.



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA

المراجع

في اللغة العربية :

ضيف، شوقي، الفنّ ومذبي في الشعر العربي، مصر: دار المعارف، ١٩٦٩.

..... في النقد الأدبي، مصر: دار المعارف، ١٩٦٢.

مصطفى، محمود، الأدب العربي في مصر، دار الكتب : العرب لطبعة والنشر،

١٩٦٧

السيب ، أحمد، أصول النقد الأدبي، مصر: مكتبة النهضة، ١٩٦٤.

عيد ، رجاء، فلسفة البلاغة، الأسكندرية : الناشر المعارف، بلا سنة.

حسن ، عبدالله على محمد، البحث البلاغي، مصر: مطبعة الامانة، ١٩٩٢.

الميداني، عبدالرحمن حبنكة، البلاغة العربية :أسسها وعلومها وفنونها، دمشق:

دارالقيام، ١٩٩٧.

عناني، أحمد الاسكنداري ومصطفى،الوسط في الأدبي العربي و تاويخه،

مصر: دارالمعارف، ١٩٨٦.

عيّد، شكر محمد، مدخل علم الأصول، ريادة: المكتبة العربية السعودية،

١٩٨٢.

امين، علي الجارم ومصطفى، بلاغة الواضحة، مصر : دارالمعارف، ١٩٠٠.

أحمد، مرزا غلام، الخطبة الإلهامية، ربوة :التبشير (الأحمدية)، ١٩٠١.

الهاشمي، أحمد: جواهر البلاغة في المعنى والبيان والبديع، بيروت: دار الفكر،

١٩٩٤.

فى اللغة الإندونسيّة :

- Suroto, *Apresiasi Sastra Indonesia*, Jakarta : Erlangga, 1989.
- Pradopo, Rahmat Joko, *Pengkajian Puisi*, Yogyakarta : Gadjah Mada University Press, 1987.
-*prinsip-prinsip Karya Sastra*, Yogyakarta: Gadjah Mada University Press, 1994.
- Teeuw, A , *Sastra dan Ilmu Sastra*, Jakarta: Pustaka Jaya, 1984.
- Wellek, Rene dan Austin Warnen, *Theory of Literatur*, New York : A Harvest Book, Harcout, Brace and Company
- Hamid, Mas'an, *Ilmu 'Arud dan Qowafi*, Surabaya : Al-Iklas, 1995.
- Rohani, Catur, "*Qasidah Li Kulli Qrihah Sa'diah (Analisis Struktural)*" dalam Makalah Munazarah Sarjana Sastra Asia Barat, Yogyakarta : Fakultas Sastra UGM, 1997.
- Ilyas, Muchlis, *Riwayat Singkat Pendiri Ahmadiyah dan Para Khalifahnya*, Parung : Jemaat Ahmadiyah Indonesia, 1989
- Jabrohim, *Pengajaran Sastra* , Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1994.
- J. Meleong, Lexi, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, Bandung: PT. Rosda Karya, 2002.
- Saifuddin, Azwar, *Metode Penelitian*, Yogyakarta: Pustaka Pelajar, 1998.
- Aminuddin, *Statistika Pengantar Memahami Bahasa dalam Karya Sastra*, Semarang: IKIP Semarang Press, 1995.
- Muhsin, A.Wahab dan T. Fuad Wahab, *Pokok-Pokok Ilmu Balaghoh*, Bandung : Angkasa, 1986.
- Adjun, Ruslan, *Balagh Ilmu Bayan*, Yogyakarta : Andalas Press, 1979.
- Ilyas, Muclis, *Riwayat Singkat pendiri Ahmadiyah dan Para Khalifahnya*, Parung : Jemaat Ahmadiyah Indonesia, 1989
- Trimingham, Spencer, *Islam In Afrika*, Oxford : At The Clarendon Press, 1959.

Alkali, Asad M, *Kamu Indonesia Arab*, Jakarta : Bulan bintang, 1993

Ali, Atabik, *Kamus Inggris Indoneia Arab*, Yogyakarta : Multi Karya Grafika,
2003

Munawwir, Ahmad Warson, *Al Munawwir Kamus Arab Indonesia*, Yogyakarta :
Pustaka Progresif, 1984



STATE ISLAMIC UNIVERSITY
SUNAN KALIJAGA
YOGYAKARTA